



# UKRAINIAN MUSEUM-ARCHIVES

Український Музей-Архів

Summer 2018

## UKRAINIAN HERITAGE FESTIVAL - CLEVELAND HISTORY DAYS

### ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ - ДНІ ІСТОРІЇ КЛІВЛЕНДА

Cleveland was a wilderness with a river flowing through it when it was founded in 1796. A hundred years later it had become one of America's most vibrant economic and civic centers with thousands of immigrants, including large numbers of Ukrainians, working in the city's industrial valley. Cleveland's historical legacy as a city and Ukrainians' as a community came together at the beginning of July.

Tim Donovan from Canalway Partners, the governing body for the Ohio and Erie Canalway, along with Tom Yablonsky from Cleveland's Downtown Alliance organized the first of what we expect will be an annual celebration of Cleveland's History. At the same time, activists from the Cleveland Maidan Association proposed that the UMA co-sponsor a Ukrainian Heritage Festival with them in the heart of Tremont as a part of the celebration of Cleveland's History. The Ukrainian community organizes festivals in the suburbs all the time. However, the idea to celebrate Ukrainian heritage in Tremont was to bring back to the city its history from where the Ukrainian community first came 125 years ago and to share it with a broader public.

And so a partnership was born: Canalway Partners, the UMA and Cleveland Maidan Association. Working with Tremont West Development Corporation, Councilman Kerry McCormack, Cleveland City Hall, Grace Hospital, our neighbor at Tremont Terraces and a dozen sponsors from businesses in our area, the Ukrainian Heritage Festival came into being. The Cleveland City Police Department Honor Guard opened the Festival on June 30th with the American and Ukrainian National anthems.

Dancers from St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church and the singing group Zorya entertained visitors throughout the afternoon. The legendary band Harmonia gave a fascinating seminar on tradition Ukrainian-Slavic instruments and then regaled visitors with their music late into the night. Chicago-based bandurist, Ivan Shmilo, gave a virtuoso performance both days of the Festival on

(continued on back page)



The UMA welcomed more than 2,000 visitors to the first Ukrainian Heritage Festival on July 1, 2018.

Місто Клівленд, під час його заснування в 1796 році, було невеликою пустелею, яку перетинала річка. Але всього через сто років воно стало одним з найбільш активних економічних та громадських центрів Америки, з тисячами емігрантів, включаючи велику кількість українців, які працювали у промисловій долині міста. На початку липня, пройшли Дні святкування історичної спадщини міста в яких приймала участь українська громада. Тім Донован з Canalway Partners, що є керуючою компанією проекту Erie Canalway в штаті Огайо, разом з Томом Яблонські з Cleveland's Downtown Alliance вперше організували те, на що всі сподіваються і надалі стане щорічним святкуванням історії міста Клівленд. Разом з тим, активісти з Cleveland Maidan Association запропонували UMA виступити разом з їх асоціацією співспонсором Фестивалю Української Спадщини в центрі Тремонта в рамках Днів святкування історії Клівленда. Українська діаспора проводить багато всіляких культурних міроприємств поза містом, але ідеєю святкування української

спадщини в Тремонті було повернення в місто його історії 125-річної давнини, в якій іммігранти з України відігравали величезну роль. Отже, за сприяння Canalway Partners, UMA та Cleveland Maidan Association, а також у співпраці з корпорацією Tremont West Development, Радником Kerry McCormack, мерією міста, лікарні Grace, компанією Tremont Terraces, та ще багатьох інших спонсорів з Тремонта, народився Фестиваль Української Спадщини. Почесна гвардія Департаменту Міської Поліції міста Клівленд відкрила фестиваль 30 червня національними гімнами Америки та України. Танцюристи з Української Православної Церкви Св. Володимира та співачки гурту "Зоря" розважали відвідувачів на протязі дня. Легендарний гурт "Гармонія" подарував гостям захоплюючий семінар з традицій українсько-слов'янських музичних інструментів, а потім прикрасив вечір своєю музикою. Бандурист з Чикаго, Іван Шміло, дарував відвідувачам віртуозну гру на бандурі на протязі двох днів. Також, гості свята змогли почути історію життя українців в Клівленді та району

(continued on back page)

## What We've Done

## ЩО ВІДБУЛОСЯ В МУЗЕЇ В ПЕРШОМУ ПІВРІЧЧІ

- UMA sponsored an annual “Ukrainian Easter Bazaar” which drew more than 1,000 visitors this year from Ohio and surrounding states
- American Chemical Society (Cleveland Chapter) held its February meeting at the UMA with a lecture on Chornobyl
- Friendship Force of Northeast Ohio, sponsored by Global Ties Akron, met at the UMA
- Cleveland Dingus Day Festival, held the day after Easter, brought celebrants to the UMA to learn about Ukrainian religious and spring-related holidays
- “Julia Blue”— was presented at the Cleveland International Film Festival. The UMA was a Festival co-sponsor and hosted seminars and receptions to welcome cinematographer Roxy Toporowych and her team
- Forty participants in the Bowling Green University Firelands “Elder College” were at the UMA as part of their curriculum.
- The City of Parma and the City of Ternopil entered into a “Sister City Partnership” in July. The Mayor of Ternopil and Rector of the University there visited the UMA and asked that we become academic and cultural partners to which we, of course, readily agreed
- We bid farewell to our Fulbright Fellow Oleksandr Debych “Sashko” who returned to Ukraine in May. He was formally a “Visiting Professor at the Ohio State University” Slavic Studies Department but spent most of his time at the UMA. He organized our vast collection of photographs, delivered lectures and on behalf of the UMA visited Ukrainian academic/cultural institutions and collectors of Ukrainica in New York, Ottawa, Toronto, Puerto Rico, Los Angeles, Rochester, etc. He left the UMA with a valuable data base and new video assets.
- To honor the centennial of the revolution which led to the Ukrainian National Republic (UNR) declaration of Independence January 22, 1918, the UMA presented an exhibition of rare photos, newspapers, documents, currency, postage stamps, etc.
- The UMA promotes Ukrainian-American artists as well as non-Ukrainians who explore Ukrainian themes. Our most recent exhibit features paintings by Dianna Derhak from Buffalo. She paints large canvases as well as small with images of flowering blossoms. She also transfers her oil paintings onto utilitarian items such as women's bags creating a fashion product as well.
- As we have for more than ten years now, the UMA sponsored summer interns\* who cataloged our collections, did landscaping work and helped with the Ukrainian Heritage Festival. Each intern gets a stipend from the Nicholas Suprenenko Scholarship Fund. \*Alex Hodowanec, Nick Jarosewich, Lydia Lisowsky, Julianna Lisowsky, Andrew Lisowsky, Andriy Mahlay, Lesya Zappernick, Andriy Zborovsky



Linda Lishchuk-Hupert, UMA Resident Artist, teaching a class about pysanka design.



Opening of the Dianna Derhak art exhibit.

- UMA провів свій щорічний Великодний Базар, котрий прийняв більш ніж 1,000 відвідувачів з Огайо та інших прилеглих штатів
- Американське Хімічне Товариство (Клівлендський Осередок) провело своє лютневе зібрання в приміщенні UMA з лекцією про Чорнобиль
- Friendship Force Північно-Східного Огайо, за підтримки Global Ties Akron провели зустріч в UMA
- Клівленд Dingus Day Фестиваль, що проводиться на наступний день після Великодня, привів в Музей багато відвідувачів, котрі познайомилися з українськими релігійними святами
- “Julia Blue”— був представлений на міжнародному кінофестивалі в Клівленді. UMA, як співспонсор фестивалю, приймав кінематографа Роксу Топорович та її команду
- 40 учасників з Bowling Green University Firelands “Elder College” відвідали Музей, згідно учебного розкладу
- Містро Парма та місто Тернопіль стали містами побратимами в липні. Мер міста Тернопіль та Ректор одного з Тернопільських університетів завітали до UMA і запропонували Музею академічно-культурне партнерство на яке ми з радістю погодилися

- Олександр Дебич, або як ми його називали “Сашко”, стипендіат програми Фулбрайт, в травні повернувся в Україну. Він формально був “гостьовим професором” у Департаменті Слов'янських Досліджень Державного Університету Огайо, але провів більшу частину свого часу в Музеї. Він упорядкував нашу колекцію фотографій, провів лекції, і від імені UMA відвідав українські академічні/культурні установи а також колекціонерів україністики в Нью-Йорку, Оттаві, Торонто, Пуерто Ріко, Лос Анджелісі, Рочестері, та інших містах. Він залишив Музей створивши цінні бази даних та нових відео матеріалів
- Для відзначення сторіччя революції, яка призвела до оголошення про незалежність Української Народної Республіки (УНР) 22 січня 1918 р., UMA представила виставку рідкісних фотографій, газет, документів, валют, поштових марок, тощо
- UMA просуває українсько-американських художників, а також інших митців, які вивчають українські теми. На наших останніх виставках є картини Діани Дерхак з Баффало. Вона малює великі та малі полотна із зображеннями квітучих квітів. Діана також переносить своє мистецтво маслом на такі предмети, як жіночі сумки, чим придає їм сучасності.
- Як і на протязі останніх десяти років, UMA провів літньої практику для інтернів, які займалися каталогуванням наших колекцій, ландшафтними роботами, а також допомагали з організацією Фестивалю Української Спадщини. Кожний інтерн отримав стипендію з Фонду Миколи Супрененка



UMA 2018 interns Lydia Lisowsky and Lesya Zappernick cataloging UMA collections



Vasyl Liscynesky congratulating filmmaker Roxy Toporowych and producer Nilou Safinya on their film "Julia Blue" which premiered at the CIFF



The Ukrainian Heritage Festival could not have happened without the generous volunteer contributions of more than 30 members of the Cleveland Maidan Association and the UMA;



United Ukrainian Organizations of Ohio President Marta Liscynesky, UMA Acting Director Andrew Fedynsky, Ukrainian Congress Committee of America President Andrew Futey and UMA interns Lydia Lisowsky, Julianna Lisowsky and Lesya Zappernick welcome Ternopil Mayor Serhiy Nadal and Andriy Krysovatyty, Ternopil National Economic University Rector.



Paul Fedynsky updating the UMA catalog of Shevchenkiana



Chicago-based bandurist Ivan Shmilo performing at the Ukrainian Heritage Festival.



UMA interns helping to prepare for the "Cleveland Heritage Festival."



Cleveland's female vocal ensemble Zorya performed at the Ukrainian Heritage Festival



Dancers from St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church in Parma, entertaining at the Ukrainian Heritage Festival.

## WE REMEMBER ПАМ'ЯТАЄМО

**Elaine Woloshyn**—Elaine was a member of the UMA Advisory Board and took that role seriously. She assessed our collections and challenges and then provided valuable direction to preserve and promote. As a leader in the non-profit philanthropic community, she applied her expertise to help the UMA achieve success. Elaine was also active in the civic life of Akron and steered Ukrainians and other visitors to the UMA for events through the Global Ties Akron program. We mourn her passing even as we celebrate her memory and express gratitude for all she did for her community especially the UMA.

**Anna Hnatiuk**—Mrs. Anna Hnatiuk and her late husband Dr. Mirosław were avid collectors of Ukrainian cultural artifacts—embroidery, apparel, pysanky, ceramics, wood-carvings, etc. They were determined to preserve the folk art of Ukraine during a time when the country was under assault from Soviet authorities. Over the years, they created an unparalleled museum at their home in Livonia, Michigan. As they entered into their older years and looked to preserving their collection, they got in touch with Congresswoman Marcy Kaptur, who suggested the UMA might be a proper repository for their treasures. In 2007, the Ohio Humanities Council recognized the quality of the Hnatiuk collection with a Major Grant which allowed our curator, Aniza Kraus to publish a book and catalog and curate an extensive exhibit. Aniza subsequently presented the collection at international conferences in South Africa and Mexico. All of us at the UMA are grateful to Dr. and Mrs. Hnatiuk for their dedication to Ukrainian Culture. She was 97 when she passed away in June, leaving behind her an impressive legacy.

**Елейн Волошин** нещодавно відійшла у вічність. Елейн була членом Дорадчої Ради Музею і вона ставилася до цієї ролі дуже відповідально. Елейн провела оцінку наших колекцій а потім надала цінні поради щодо їх збереження та просування. Будучи лідером у благодійній громаді, вона застосовувала свої знання, щоб допомогти УМА досягти успіху. Елейн також брала активну участь у громадянському житті Акрона та заохочувала українців та інших відвідувачів УМА до заходів за програмою Global Ties Akron. Наші серця сумують за нею, але ми святкуємо її пам'ять і висловлюємо щиро подяку за все, що вона зробила для своєї громади, особливо для УМА.

**Анна Гнатюк.** Пані Анна Гнатюк та її покійний чоловік Доктор Мирослав Гнатюк були запальними колекціонерами українських культурних артефактів - вишивки, одягу, писанок, кераміки, різьби на деревині, тощо. Вони були налаштовані зберегти народне мистецтво України під час нападу з боку радянської влади. Протягом багатьох років вони створили унікальний музей у своїй оселі в Лівонії, штат Мічиган. В свої пізні роки, в пошуках надійної інституції для передачі та збереження своєї колекції, подружжя Гнатюків звернулося до конгресмена Марсі Каптур, котра порадила їм передати колекцію в УМА. У 2007 році, Рада Гуманітарних Наук штату Огайо визнала високу якість колекції Гнатюків та надала грошовий грант, що дозволив нашому куратору Анізі Кравс опублікувати книгу та каталог, а також провести екскурсію. Згодом, Аніза представила колекцію на міжнародних конференціях в Південній Африці та Мексиці. Всі ми, в УМА, вдячні подружжю Гнатюків за їх відданість українській культурі. Пані Анні було 97 років, коли вона померла в червні, залишивши за собою вражаючу спадщину.

## FESTIVAL (CONTINUED FROM PAGE 1)

Ukraine's national instrument. The Festival also provided education about the history of Ukrainians in Cleveland and Tremont neighborhood overall. With traditional Ukrainian food, music and dance, along with a steady flow of visitors the Heritage Festival did indeed bring Ukrainian culture back to where it all started in Cleveland generations ago.

We are grateful to Board member George Jaskiw for organizing a crew of volunteers who welcomed visitors to the UMA, provided information and answered questions. Our thanks to the following volunteers: Walter Ciszkewycz, Alexandra Holowatyj, Mike Stecyk, Marta Laluk, Natalka Oryshkewych, Ihor Kowalysko, Orest Stecyk, Myron Bodnar, Marta Bodnar, Myroslava Cheren, Kristina Kvartsyana, Myron Pakush, Anna Barrett, Nastia Stecyk and Yuriy Jaskiw. Aniza Kraus and Christine Fedynsky sold tickets for food and beverages. Nadiya Petriv, a recent UMA Board member, did an amazing job organizing the event and coordinating the work of well over a dozen volunteers from the Cleveland Maidan Association.

Тремонт. Фестиваль спадщини з традиційною українською кухнею, музикою та танцями, а також постійним потоком відвідувачів дійсно зміг повернути українську культуру туди, де вона почалася багато поколінь тому. Ми щиро дякуємо Юрію Яськіву, члену Ради УМА, та організованій ним команді волонтерів: Влодку Цишкевичу, Олександрі Головатій, Михайлу Стецику, Марті Лялюк, Наталці Оришкевич, Ігорю Ковалиську, Оресту Стецику, Мирону та Марті Боднар, Мирославі Черен, Крістині Кварцянній, Мирону Пакушу, Анні Баретт, Насті Стецик, котрі приймали гостей Музею під час Фестивалю та відповідали на їхні запитання; Анізі Кравс та Христі Фединській, які продавали квитки на їжу та напої; і найбільше Надії Петрів, члену Ради УМА, котра провела величезну роботу з організації Фестивалю та координації команди волонтерів з Cleveland Maidan Association.

## A WARM WELCOME TO NATALIE TROTCH STROUSE

We are pleased to announce that Natalie Trotch Strouse, CPA has joined the UMA Family to assume responsibilities as Treasurer and Member of the Board. Natalie is an Associate Professor of Accounting at Notre Dame College of Ohio where she not only teaches but provides many extra-curricular services. She has a long history of volunteer work in Greater Cleveland and wants to contribute to the Ukrainian community. Among the highlights of her career is teaching GAAP Accounting at the Ternopil National Economic University in Ukraine as a Fulbright Scholar 2006-2007. Natalie is working on transition with UMA Treasurer Zenon Holubec who will be retiring.

## ВІТАЄМО НАТАЛІ ТРАЧ СТРАЗУЗ

Ми з великим задоволенням повідомляємо, що Наталія Трач Страуз, CPA приєдналася до Сім'ї УМА, щоб взяти на себе обов'язки Скарбника та Члена Ради Музею. Наталі є доцентом кафедри бухгалтерського обліку в коледжі Notre Dame, штату Огайо, де вона не тільки чить, але і веде безліч навчальних програм. Вона має довгий досвід роботи волонтером у місті Клівленд і хоче внести свій вклад у українську громаду. Серед яскравих моментів її кар'єри - викладання бухгалтерського обліку GAAP в Тернопільському Національному Економічному Університеті в Україні восени 2006 року, в рамках програми Фулбрайт. В даний час, Наталія приймає справи скарбниці УМА від Зенона Голубця, який складе свої повноваження Скарбника УМА.

# 2018 UMA DONORS (as of August 1, 2018)

## \$10,000

Mrs. Larissa Muzyczka

## \$5000 - \$8000

Cuyahoga Arts & Culture  
Fund To Aid Ukraine  
Dr. & Mrs. Paul & Connie Omelsky  
Ms. Nancy J. Stecyk  
The Ukrainian Heritage Foundation  
Mr. Roman Wasylyszyn

## \$1000 - \$2000

Mr. Yaroslav Bihun  
Mr. & Mrs. Zenon & Dozia Krislaty  
Dr. & Mrs. Ihor & Zenovia Kunasz  
Ms. Kristina Kvartsyana  
Mr. & Mrs. Dennis Lazuta  
Self Reliance (NY) Federal Credit Union

## \$500 - \$750

Mr. & Mrs. Michael & Tanya Dobronos  
Eaton Corporation  
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky  
Mr. & Mrs. George & Christine Fedynsky  
Mr. Peter Fedynsky  
Dr. George E. Jaskiw  
Charles Stewart Mott Foundation  
Dr. & Mrs. Borys & Leslie E. Pakush  
Mr. Andrew Pankiw  
Mr. Steve J. Popovich  
Dr. Boris Rakowsky  
Mr. Richard Stahl  
Ukrainian Cultural Association of Ohio  
Mr. Roman Zorij

## \$200-\$300

Dr. Bohdan R. Czepak  
Mrs. Nadia Deychakiwsky  
Ms. Ulana M. Diachuk  
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky  
Mr. & Mrs. Chuck Farro  
Mr. Michael Fedun  
Judge & Mrs. Bohdan & Myroslava Futey  
Ms. Valentina Gluch  
Mr. & Mrs. Andrew & Tania Jarosewich  
Dr. & Mrs. George & Elizabeth Kalbous  
Mr. & Mrs. Peter Kaluszky  
Mr. & Mrs. George & Vera A. Kap  
Mr. & Mrs. Ed & Diane Keely  
Mr. & Mrs. Michael & Daria Komichak  
Mr. & Mrs. Nestor & Nina Kostryk  
Mr. Michael Kowalysko  
Mr. Allen Landgraf  
Judge John Sutula  
Mr. & Mrs. Taras & Katherine Szmagala, Sr.  
Mrs. Maria O. Terpylak  
Ms. Myroslawa Tesluk  
Dr. & Mrs. Stephan & Tamara Tymkiw  
Mr. & Mrs. Myron & Oresta Zadony  
Mr. & Mrs. Gregory & Mary S. Zenczak

## \$100-\$150

Mrs. Mollie E. Alstott  
Mr. & Mrs. Michael & Lydia Balahutrak  
Mr. & Mrs. Bohdan & Olga Baleshta  
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko  
Mr. & Mrs. Myron & Helen Bilynsky  
Ms. Marie Bohuslawsky  
Dr. & Mrs. Eugene & Elizabeth Boychuk  
Brotherhood of St. Vladimir's  
Mr. & Mrs. John & Olya Czerkas  
Ms. Olha Czmola  
Ms. Oksana Pronych & Mr. Nicholas Deychak  
Mr. Nick Dolbin  
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dolbin  
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dolbin  
Mr. & Mrs. Christian & Elena Dubas  
Global Ties Akron  
Mr. & Mrs. David & Mary Goddard-Hall  
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec  
Mr. & Mrs. Jaroslav & Marta Hruszkewycz  
Mr. & Mrs. Theodosij & Lucia Hryciw  
Mrs. Olha Ilczyszyn  
Dr. & Mrs. Alex & Daria Jakubowycz  
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser  
Ms. Anizia Karmazyn  
Mr. Ihor Kowalysko  
Mr. & Mrs. Jaroslav Krasniansky  
Mrs. Patricia Krutyholowa  
Ms. Ksenia Kuzmycz  
Mr. & Mrs. Jaroslav & Alla Leshko  
Mr. & Mrs. Wasyl & Wira Liscynesky  
Mr. George Sam Lishchuk  
Mrs. Maria Lisowsky  
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich  
Mr. & Mrs. Frank & Vera Molls  
Rev. & Mrs. John R. Nakonachny  
Mr. Alexander Neprel  
Mrs. Orysia Palazij  
Dr. & Mrs. Bohdan & Christina Pichurko  
Mr. & Mrs. George & Areta Polansky  
The Progressive Insurance Foundation  
Mr. Leo J. Samokieszyn  
Mr. & Mrs. Doug & Pam Seeley  
Mr. & Mrs. Jeffrey Shuran  
Mr. & Mrs. Walter & Dora Storozymsky  
Mr. & Mrs. Roman & Olena Szemeczko  
Mr. Orest Szul  
Dr. & Mrs. Mark & Christine Terpylak  
Mr. & Mrs. Marion & Lydia Vyrsta  
Mr. & Mrs. John & Michelle Wilson  
Dr. & Mrs. Ihor & Areta Zachary  
Mr. & Mrs. Stephen & Patricia Zenczak

## \$50-\$75

American Chemical Society - Cleveland  
Mr. & Mrs. David & Victoria Arnett  
Mr. William G. Arthrell  
Mr. Nick Bartkiw  
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Bendiuk  
Mrs. Jennie H. Bochar  
Ms. Megan Chawansky  
Ms. Irene Choma  
DeGregorio Family  
Mrs. Olha Demjanczuk  
Mr. & Mrs. John & Irene Devine  
Mrs. Jaroslawa Farian  
Ms. Audrey S. Fedak  
Ms. Nadia Golembiowski  
Mr. & Mrs. Michael Hecner  
Mr. & Mrs. Stefan Hishynsky  
Dr. & Mrs. Zenon & Myroslawa Holubec  
Mr. & Mrs. Mark & Daria Jakubowycz  
Ms. Roma Kassaraba & Mr. Nestor Kassaraba  
Mr. & Mrs. Stephen Komarjanski  
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz  
Mrs. Oksana Kraus  
Mr. & Mrs. Steven & Jean Kravec  
Dr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyn  
Mr. Alexander Laluk  
Ms. Heather Milliken Daina  
Mr. & Mrs. William & Romana Murmann  
Mr. & Mrs. Victor & Areta Nadozirny  
Mr. & Mrs. Jon & Cathleen Nych  
Mr. & Mrs. I. Paul & Nancy Prysiashny  
Will & Jess Pryslak  
Ms. Iris Purdy  
Ms. Tamara Rivak  
Mrs. Daria Samotulka  
Rev. & Mrs. Jeffrey & Natalia Smolilo  
Mrs. Oksana Sokolyk  
Ms. Lilly Straith  
Mr. Russell Straith  
Ms. Margaret Thompson  
Mr. & Mrs. Martin & Gail Trembly  
Ms. Oksana Tsarkova  
UAV Post 24 Welfare Fund  
Mr. & Mrs. Oleh Vanchosovych  
Mr. & Mrs. Michael & Amy Zenczak

## up to \$49

Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk  
Rev. Deacon Donald & Jean Billy  
Mr. John Bundy  
Mrs. Mary Ann Bushak  
Mrs. Eleanor H. Chmilak  
Ms. Geraldine Cubbal  
Mr. & Mrs. Mark & Nadia Drabiak  
Friendship Force of Northeast Ohio  
Mrs. Areta Golembiowski  
Mr. Martin Griffith  
Mr. & Mrs. Roman & Luba Gudz  
Mr. & Mrs. Nicholas & Dzwinka Holian  
Mr. & Mrs. Adam Holowczak  
Ms. Alexandra Juzeniw  
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn  
Ms. Lidia R. Karmazyn  
Mr. & Mrs. Steven & Tetiana Kosmos  
Mrs. Marta M Kowcz  
Ms. Aniza Kraus  
Mr. Stephan Kuzniak  
Dr. & Mrs. Ingert & Judy Kuzych  
Mr. & Mrs. George & Anna Liszniansky  
Mr. & Mrs. Bohdan Liszniansky  
Mr. & Mrs. Liubomir Makoida  
Mr. & Mrs. Mike & Motria McLaughlin  
Mr. & Mrs. John & Luba Mudri  
Ms. Anne Muir  
Ms. Nataka M. Nadozirny  
Mr. & Mrs. Orest & Maria Nebesh  
Ms. Ola Movchan Novak  
Mr. & Mrs. John & Alice Olenchuk  
Mrs. Tanya Osadca  
Mrs. Irene Pavlyshyn  
Mr. & Mrs. James & Nancy Petro  
Mr. & Mrs. Donald & Dolores Roshetko  
Mr. & Mrs. Bohdan & Joyce Samokyszyn  
Ms. Nina Sikora  
Mr. & Mrs. William Stefaniuk  
Ms. Elizabeth Steubing  
Mr. & Mrs. Borys & Phyllis Tarnawsky  
Mrs. Olenka Toporowych  
Ms. Roksolana Toporowych  
Mr. Taras Toporowych  
Dr. Matthew Wayne  
Ms. Martha J. Wiegand  
Mr. & Mrs. Jaroslav & Nelya Zawadiwsky

*The Ukrainian Museum-Archives is  
generously funded by  
Cuyahoga County residents through  
Cuyahoga Arts and Culture*



### Director Emeritus and Resident Scholar

Andrew Fedynsky

### Staff

Taras Szmagala, Sr., Executive Director  
Aniza Kraus, Curator  
Walter Ciszkewycz, Merchandise Manager

### Board of Directors

Paul Burlij, President  
Mike Dobronos, Development Chair  
Kristina Kvartsyana, Secretary/Outreach Chair  
Natalie Trotch Strouse, Treasurer  
Nancy Stecyk, Collections Chair  
Dr. Bohdan Czepak

### Advisors

Andrew Fedynsky  
Dr. George Jaskiw  
Mike McLaughlin  
Dr. Borys Pakush  
Nadiya Petriv  
Marta Mudri  
Dr. George Kalbous  
Dr. Natalie Kononenko  
Ihor Kowalysko  
Janis Purdy

### Photo Credits:

Walter Ciszkewycz